



UK Health  
Security  
Agency

**NHS**

# Phòng ngừa con em (đứa bé) chống lại **viêm gan B**

với thuốc chủng ngừa  
viêm gan B



**i**mmunisation

phương pháp tốt nhất là phòng ngừa  
cho quý vị và con em của quý vị

## Nhiễm trùng viêm gan B và nguy cơ cho con em của quý vị

Trên Vương Quốc Anh mỗi năm có khoảng 3,000 trẻ em được phụ nữ sinh ra nhiễm trùng viêm gan B. Nguyên nhân nhiễm trùng là do một siêu vi rút truyền bệnh lan tràn trong máu và tấn công gan.

Trong khi sinh, con em tiếp xúc với máu của quý vị vì vậy có cơ hội vi rút truyền sang cho con em. Nếu việc này xảy ra, con em của quý vị có thể bị nhiễm trùng. 9 trên 10 trẻ em bị phơi bày sẽ phát triển nhiễm trùng mãn tính lâu dài.

Việc nhiễm trùng này có thể đưa đến bệnh gan chẵn hạn như sẹo trong gan ( xơ gan) và ung thư gan – cả hai làm cho gan hoạt động không đúng cách.

### **Nhiễm trùng viêm gan B có thể phòng ngừa bằng chủng ngừa hay tiêm phòng.**

## Quý vị có thể phòng ngừa cho con em bằng cách nào

Hãy nói chuyện với cô mẹ và đăng ký con em của quý vị với một Bác sĩ Đa Khoa hay BS Gia Đình càng sớm càng có thể cho quý vị để thuốc chủng ngừa của chúng có thể được cung cấp – hãy xem trang 6. Hãy bảo đảm rằng con em của quý vị:



có loại thuốc chủng ngừa cho con em đúng tuổi kể từ khi sinh



hoàn tất đầy đủ toàn bộ chủng ngừa



xét nghiệm máu về nhiễm trùng khi con em lên một tuổi

## **Chủng ngừa Viêm gan B có thể phòng ngừa cho con em của quý vị**

Toàn bộ gồm có 6 liều chủng ngừa cần để phòng ngừa đầy đủ cho con em chống lại nhiễm trùng (mãn tính) lâu dài viêm gan B. Chủng ngừa được thực hiện bằng cách một mũi tiêm nhỏ đâm vào đùi.

## **Cô mẹ/Nữ hộ sinh của quý vị sẽ biết rằng con em của quý vị sẽ phải tiêm ngừa viêm gan B mũi đầu tiên trong vòng 24 giờ sinh ra.**

Con em của quý vị cũng có thể cần chủng miễn dịch viêm gan B (HBIG) cùng lúc với liều chủng ngừa lúc sinh, nếu có nguy cơ nhiễm trùng cao. Cô mẹ sẽ báo cho quý vị biết nếu cần. HBIG cũng được thực hiện như là một mũi tiêm duy nhất đâm vào đùi.



## Hoàn tất toàn bộ tiêm ngừa đầy đủ.

**Liều chủng ngừa thứ hai viêm gan B duy nhất cần được thực hiện vào lúc 4 tuần tuổi.**

**Ba liều chủng ngừa viêm gan B được thực hiện trong một chủng ngừa viêm kết hợp cho tất cả các trẻ em vào lúc 8, 12 và 16 tuần tuổi.** Chủng ngừa viêm kết hợp này cũng phòng ngừa chống lại các nhiễm trùng nghiêm trọng khác gồm có bệnh bạch hầu, sởi uốn ván, sốt tê liệt, ho gà và bệnh hun khói loại cúm B.

**Liều chủng ngừa cuối cùng viêm gan B duy nhất sẽ được thực hiện khi con em của quý vị lên một tuổi.** Liều thuốc chủng ngừa này được thực hiện cùng lúc với các liều tiêm chủng ngừa thường lệ khác.

Nếu quý vị không thể tham dự bất cứ cuộc hẹn nào, xin vui lòng cho Bác sĩ Gia đình (BS Đa khoa) biết càng sớm càng tốt để một cuộc hẹn khác có thể được thu xếp.

## Xét nghiệm nhiễm trùng cho con em của quý vị

Mỗi năm, một số rất ít con em có thể phát triển nhiễm trùng, vì vậy nên con em của quý vị sẽ được đề nghị thử máu khi chúng lên 1 tuổi. Đây là việc để kiểm tra rằng toàn bộ chủng ngừa đã đề phòng được sự phát triển viêm gan B của chúng.

Có 2 cách để kiểm tra việc này có thể thực hiện, và BS Gia Đình, Y tá thăm chừng sức khỏe (health visitor) hoặc cán sự thực tập (practice nurse) sẽ báo cho quý vị biết xét nghiệm nào con em của quý vị sẽ thực hiện:

1. lấy máu khô tại điểm xét nghiệm (DBS) ở gót chân nơi mà một mũi kim nhọn được dùng để đâm một lỗ nhỏ vào gót chân của con em và ít giọt máu nhỏ từng giọt vào một tấm thẻ được gửi đi xét nghiệm.
2. xét nghiệm máu lấy từ mạch máu trên cánh tay hoặc bàn tay của con em quý vị.

Nếu bị nhiễm trùng, chúng sẽ được giới thiệu đến một chuyên viên để chữa trị nhằm giảm thiểu nguy cơ phát triển bệnh gan trầm trọng.

Nếu một trẻ sơ sinh bị nhiễm trùng, dường như chúng có thể phát triển nhiễm trùng mãn tính lâu dài hơn mà không có bất cứ dấu hiệu hoặc triệu chứng nhiễm trùng nào. **Vì vậy, ngay cả khi nếu con em của quý vị không có dấu hiệu hoặc triệu chứng nhiễm trùng, chúng cũng vẫn phải thử máu.**

Nhiễm trùng trẻ em có thể ngăn ngừa đến 90% nếu liệu thuốc chủng ngừa đầu tiên được tiêm vào lúc sinh và toàn bộ chủng ngừa hoàn tất đúng lúc.



## **Hãy đăng ký con em của quý vị với một GP (Bác sĩ Gia đình) càng sớm càng tốt để bảo đảm rằng chúng tiếp nhận các mũi tiêm phòng đúng lúc**

Quý vị có thể tìm bản liệt kê các Bác sĩ Gia đình địa phương tại [www.nhs.uk/Service-Search/GP/LocationSearch/4](http://www.nhs.uk/Service-Search/GP/LocationSearch/4)

### **Sinh tại gia**

Nếu quý vị sinh con tại nhà, hãy kiểm tra với cô mụ rằng họ đã yêu cầu cung cấp liều chủng ngừa đầu tiên (và chủng ngừa miễn dịch immunoglobulin) cho con em của quý vị để được tiêm ngừa trong vòng 24 giờ sinh ra.

### **Dời/dọn nhà**

Nếu quý vị dọn nhà, việc quan trọng rằng quý vị cho viên y tá thăm dò sức khỏe biết và rằng quý vị đăng ký con em với một Bác sĩ Đa Khoa mới càng sớm càng tốt để chúng có thể hoàn tất bộ tiêm chủng ngừa.

Hãy nói với BS Đa khoa mới rằng con em của quý vị cần hoàn tất việc tiêm phòng trọn bộ viêm gan B và thử máu vào lúc 12 tháng tuổi vì chúng có thể tiếp xúc với máu nhiễm vi khuẩn lúc sinh.

### **Di dời đến một quốc gia khác**

Nếu quý vị di dời đi ngoại quốc trước khi con em lên một tuổi, xin vui lòng cho GP của quý vị biết và không quên đăng ký với một bác sĩ gia đình mới trong đất nước mới đến ở.

Hãy mang theo Sổ Đỏ (Red Book) của đứa bé với quý vị và bảo đảm rằng tất cả các liều thuốc chủng ngừa viêm gan B được thực hiện cho đứa bé con em của quý vị đúng hạn và thử máu vào lúc 12 tháng tuổi.

### **Những đứa bé cần ở lại bệnh viện**

Nếu đứa bé con em của quý vị cần ở lại bệnh viện chúng nên tiêm liều thuốc ngừa thứ hai khi chúng lên 4 tháng tuổi và tiếp theo là làm theo chương trình hoạch định ở trang 7.

## Hãy giữ hồ sơ về các cuộc hẹn của con em và các ngày tiêm phòng dưới đây.

Những cuộc hẹn này cũng được cô mụ, y tá thăm dò sức khỏe, cán sự thực tập và GP ghi vào Sổ Đồ của con em quý vị (Hồ sơ Sức khỏe Cá nhân của Đứa trẻ)

| Ngày hẹn | Đến tuổi       | Liều thuốc chủng ngừa   | Ngày thuốc đã chủng ngừa |
|----------|----------------|---|--------------------------|
|          | Lúc sinh ra    | Liều thuốc chủng ngừa viêm gan B duy nhất                                   |                          |
|          | HBIG (khi cần) |   |                          |
|          | 4 tuần         | Liều thuốc chủng ngừa viêm gan B duy nhất                                   |                          |
|          | 8 tuần         | Tiêm phòng thông thường cho trẻ thơ (có phòng ngừa viêm gan B)              |                          |
|          | 12 tuần        | Tiêm phòng thông thường cho trẻ thơ (có phòng ngừa viêm gan B)              |                          |
|          | 16 tuần        | Tiêm phòng thông thường cho trẻ thơ (có phòng ngừa viêm gan B)              |                          |
|          | 12 tháng       | Liều thuốc chủng ngừa viêm gan B duy nhất                                   |                          |
|          |                | Xét nghiệm máu để kiểm tra xem nếu con của quý vị có nhiễm trùng viêm gan B |                          |

**Nếu có bất cứ câu hỏi nào, quý vị có thể nói chuyện với cô mụ, y tá thăm dò sức khỏe, cán sự thực tập hoặc BS gia đình.**

Nhắc nhở

## Mang theo Sổ Đỏ của con em (PCHR) mỗi khi có hẹn



Điều cần thiết là con em của quý vị tiếp nhận tất cả những liều thuốc chủng ngừa trong bản dưới đây đúng hạn tuổi để bảo vệ chúng không bị nhiễm trùng.

| Đến hạn tuổi | Chủng ngừa   |
|--------------|--|
| Lúc sinh ra  | Liều thuốc chủng ngừa viêm gan B duy nhất                      |
| 4 tuần       | Liều thuốc chủng ngừa viêm gan B duy nhất                      |
| 8 tuần       | Tiêm phòng thông thường cho trẻ thơ (có phòng ngừa viêm gan B) |
| 12 tuần      | Tiêm phòng thông thường cho trẻ thơ (có phòng ngừa viêm gan B) |
| 16 tuần      | Tiêm phòng thông thường cho trẻ thơ (có phòng ngừa viêm gan B) |
| 12 tháng     | Liều thuốc chủng ngừa viêm gan B duy nhất                      |
|              | Thử máu để kiểm tra xem nếu con em có nhiễm trùng viêm gan B   |



Giúp cho con em cập nhật với chủng ngừa

## Thông tin bổ túc về viêm gan B cũng có sẵn tại:

### NHS Choices

[www.nhs.uk/conditions/hepatitis-b](http://www.nhs.uk/conditions/hepatitis-b)

### Children's Liver Disease Foundation

Thăm hỏi tổng quát: 0121 212 3839

[www.childliverdisease.org](http://www.childliverdisease.org)

Email: [info@childliverdisease.org](mailto:info@childliverdisease.org)

### British Liver Trust

Thăm hỏi tổng quát: 01425 481320

[www.britishlivertrust.org.uk](http://www.britishlivertrust.org.uk)

Đường dây giúp đỡ thăm hỏi:

[helpline@britishlivertrust.org.uk](mailto:helpline@britishlivertrust.org.uk)

